

A helyi önkormányzatról szóló törvény 8. szakasza (az SZK Hivatalos Közlönyének 129/07, 83/14-más tv., 101/16-más tv. és 47/18 száma), Szabadka város alapszabályának 33. szakasz 1. bekezdés 21. pontja (Szabadka Város Hivatalos Lapjának 27/19 – egységes szerkezetű szöveg, 13/21 és 16/21 száma) és a Szabadka város területén levő helyi közösségekről szóló rendelet 11. szakasza (Szabadka Város Hivatalos Lapjának 8/19 és 48/20 száma) alapján

Szabadka Város Képviselő-testülete a ..... megtartott ..... ülésén meghozta az alábbi

## RENDELETET

**a Szabadka város területén levő helyi közösségekről szóló rendelet módosításáról**

### 1. szakasz

A Szabadka város területén levő helyi közösségekről szóló rendeletben (Szabadka Város Hivatalos Lapjának 8/19 és 48/20 száma) a 7. szakasz 4. bekezdése a következőkre módosul:

„A Város és a helyi közösség nevét szerb nyelven cirill írásmóddal, továbbá bunyevác, magyar és horvát nyelven kell kiírni.“

### 2. szakasz

A 9. szakasz 1. bekezdésében az 1. pont alatt a:

„ Месна заједница „Александрово“ - szerb nyelven  
Sándor Helyi Közösség - magyar nyelven  
Mjesna zajednica „Aleksandrovo“ - horvát nyelven“

szöveg a következőkre módosul:

„ Месна заједница „Александрово“ - szerb nyelven  
Misna zajednica „Šandor“ – bunyevác nyelven  
Sándor Helyi Közösség - magyar nyelven  
Mjesna zajednica „Aleksandrovo“ - horvát nyelven“

a 2. pont alatt a:

„ Месна заједница „Бачки Виногради“ - szerb nyelven  
Királyhalom Helyi Közösség - magyar nyelven  
Mjesna zajednica „Kraljev brig“ - horvát nyelven“

szöveg a következőkre módosul:

„ Месна заједница „Бачки Виногради“ - szerb nyelven  
Misna zajednica „Kraljov brig“ – bunyevác nyelven  
Királyhalom Helyi Közösség - magyar nyelven  
Mjesna zajednica „Kraljev brig“ - horvát nyelven“

a 3. pont alatt a:

„ Месна заједница „Бачко Душаново“ - szerb nyelven  
Dusanovó Helyi Közösség - magyar nyelven  
Mjesna zajednica „Bačko Dušanovo“ - horvát nyelven“

szöveg a következőkre módosul:

„ Месна заједница „Бачко Душаново“ - szerb nyelven

**Misna zajednica „Bačko Dušanovo“ – bunyevác nyelven**  
**Dusanovó Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Bačko Dušanovo“ - horvát nyelven“**

a 4. pont alatt a:

**„Месна заједница „Баймок“ - szerb nyelven**  
**Bajmok Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Bajmak“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Баймок“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Bajmak“ – bunyevác nyelven**  
**Bajmok Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Bajmak“ - horvát nyelven“**

az 5. pont alatt a:

**„Месна заједница „Байнат“ - szerb nyelven**  
**Bajnat Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Bajnat“ - horvát nyelven “**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Байнат“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Bajnat“ – bunyevác nyelven**  
**Bajnat Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Bajnat“ - horvát nyelven “**

a 6. pont alatt a:

**„ Месна заједница „Биково“ - szerb nyelven**  
**Békova Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Bikovo“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„ Месна заједница „Биково“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Bikovo“ – bunyevác nyelven**  
**Békova Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Bikovo“ - horvát nyelven“**

a 7. pont alatt a:

**„Месна заједница „Центар I“ - szerb nyelven**  
**Központ I. Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Centar I“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Центар I“ - szerb nyelven**  
**Misna Zajednica „Centar I“ – bunyevác nyelven**  
**Központ I. Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Centar I“ - horvát nyelven“**

a 8. pont alatt a:

**„Месна заједница „Центар II“ - - szerb nyelven**  
**Кözpont II. Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Centar II“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Центар II“ - - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Centar II“ – bunyevác nyelven**  
**Кözpont II. Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Centar II“ - horvát nyelven“**

a 9. pont alatt a:

**„Месна заједница „Центар III“ - szerb nyelven**  
**Кözpont III. Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Centar III“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Центар III“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Centar III“ – bunyevác nyelven**  
**Кözpont III. Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Centar III“ - horvát nyelven“**

a 10. pont alatt a:

**„Месна заједница „Чантавир“ - szerb nyelven**  
**Csantavér Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Čantavir“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Чантавир“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Čantavir“ – bunyevác nyelven**  
**Csantavér Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Čantavir“ - horvát nyelven“**

a 11. pont alatt a:

**„Месна заједница „Дудова шума“ - szerb nyelven**  
**Sétaerdő Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Dudova šuma“ - na hrvatskom“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Дудова шума“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Dudova šuma“ – bunyevác nyelven**  
**Sétaerdő Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Dudova šuma“ - na hrvatskom“**

a 12. pont alatt a:

**„Месна заједница „Ђурђин“ - szerb nyelven**  
**Györgyén Helyi Közösség - magyar nyelven**

**Mjesna zajednica „Đurđin“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Ђурђин“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Đurđin“ – bunyevác nyelven**  
**Györgyén Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Đurđin“ - horvát nyelven“**

a 13. pont alatt a:

**„Месна заједница „Гат“ - szerb nyelven**  
**Gát Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Gat“ -horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Гат“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Gat“ – bunyevác nyelven**  
**Gát Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Gat“ -horvát nyelven“**

a 14. pont alatt a:

**„Месна заједница „Хајдуково“ - szerb nyelven**  
**Hajdújárás Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Hajdukovo“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Хајдуково“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Hajdukovo“ – bunyevác nyelven**  
**Hajdújárás Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Hajdukovo“ - horvát nyelven“**

a 15. pont alatt a:

**„Месна заједница „Келебија“ - szerb nyelven**  
**Kelebia Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Kelebija“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Келебија“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Kelebija“ – bunyevác nyelven**  
**Kelebia Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Kelebija“ - horvát nyelven“**

a 16. pont alatt a:

**„Месна заједница „Кер“ - szerb nyelven**  
**Kér Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Ker“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Кер“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Ker“ – bunyevác nyelven**  
**Kér Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Ker“ - horvát nyelven“**

a 17. pont alatt a:

**„Месна заједница „Кертварош“ - szerb nyelven**  
**Kertváros Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Kertvaroš“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Кертварош“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Kertvaroš“ – bunyevác nyelven**  
**Kertváros Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Kertvaroš“ - horvát nyelven“**

a 18. pont alatt a:

**„Месна заједница „Љутово“ - szerb nyelven**  
**Mérgeš Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Mirgeš“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Љутово“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Mirgeš“ – bunyevác nyelven**  
**Mérgeš Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Mirgeš“ - horvát nyelven“**

a 19. pont alatt a:

**„Месна заједница „Макова седмица“ - szerb nyelven**  
**Makkhetes Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Makova sedmica“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Макова седмица“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Makova sedmica“ – bunyevác nyelven**  
**Makkhetes Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Makova sedmica“ - horvát nyelven“**

a 20. pont alatt a:

**„Месна заједница „Мала Босна“ - szerb nyelven**  
**Kisbosznia Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Mala Bosna“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Мала Босна“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Mala Bosna“ – bunyevác nyelven**  
**Kisbosznia Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Mala Bosna“ - horvát nyelven“**

a 21. pont alatt a:

**„Месна заједница „Мали Бајмок“ - szerb nyelven**  
**Kisbajmok Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Mali Bajmok“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Мали Бајмок“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Mali Bajmak“ – bunyevác nyelven**  
**Kisbajmok Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Mali Bajmok“ - horvát nyelven“**

a 22. pont alatt a:

**„Месна заједница „Мали Радановац“ - szerb nyelven**  
**Kisradanovác Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Mali Radanovac“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Мали Радановац“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Mali Radanovac“ – bunyevác nyelven**  
**Kisradanovác Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Mali Radanovac“ - horvát nyelven“**

a 23. pont alatt a:

**„Месна заједница „Мишићево“ - szerb nyelven**  
**Misityevó Helyi Közösség – magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Mišićevo“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Мишићево“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Mišićevo“ – bunyevác nyelven**  
**Misityevó Helyi Közösség – magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Mišićevo“ - horvát nyelven“**

a 24. pont alatt a:

**„Месна заједница „Нови град“ - szerb nyelven**  
**Újváros Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Novi grad“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Нови град“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Novi grad“ – bunyevác nyelven**  
**Újváros Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Novi grad“ - horvát nyelven“**

a 25. pont alatt a:

**„Месна заједница „Нови Жедник“ - szerb nyelven**  
**Újzednik Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Novi Žednik“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Нови Жедник“** - szerb nyelven  
**Misna zajednica „Novi Žednik“** – bunyevác nyelven  
**Újzsednik Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Novi Žednik“** - horvát nyelven“

a 26. pont alatt a:

**„Месна заједница „Ново Село“** - szerb nyelven  
**Újfalú Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Novo Selo“** -horvát nyelven“

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Ново Село“** - szerb nyelven  
**Misna zajednica „Novo Selo“** – bunyevác nyelven  
**Újfalú Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Novo Selo“** -horvát nyelven“

a 27. pont alatt a:

**„Месна заједница „Палић“** - szerb nyelven  
**Palics Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Palić“** - horvát nyelven“

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Палић“** - szerb nyelven  
**Misna zajednica „Palić“** – bunyevác nyelven  
**Palics Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Palić“** - horvát nyelven“

a 28. pont alatt a:

**„Месна заједница „Пешчара“** - szerb nyelven  
**Pescsara Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Pješčara“** - horvát nyelven“

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Пешчара“** - szerb nyelven  
**Misna zajednica „Peščara“** – bunyevác nyelven  
**Pescsara Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Pješčara“** - horvát nyelven“

a 29. pont alatt a:

**„Месна заједница „Прозивка“** - szerb nyelven  
**Prozivka Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Prozivka“** - horvát nyelven,,

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Прозивка“** - szerb nyelven  
**Misna zajednica „Prozivka“** – bunyevác nyelven  
**Prozivka Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Prozivka“** - horvát nyelven,,

a 30. pont alatt a:

**„Месна заједница „Радановац“ - szerb nyelven**  
**Radanovac Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Radanovac“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Радановац“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Radanovac“ – bunyevác nyelven**  
**Radanovac Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Radanovac“ - horvát nyelven“**

a 31. pont alatt a:

**„Месна заједница „Стари Жедник“ - szerb nyelven**  
**Nagyfény Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Žednik“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Стари Жедник“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Stari Žednik“ – bunyevác nyelven**  
**Nagyfény Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Žednik“ - horvát nyelven“**

a 32. pont alatt a:

**„Месна заједница „Шупљак“ - szerb nyelven**  
**Ludas Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Šupljak“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Шупљак“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Šupljak“ – bunyevác nyelven**  
**Ludas Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Šupljak“ - horvát nyelven“**

a 33. pont alatt a:

**„Месна заједница „Таванкут“ - szerb nyelven**  
**Tavankút Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Tavankut“ - horvát nyelven“**

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Таванкут“ - szerb nyelven**  
**Misna zajednica „Tavankut“ – bunyevác nyelven**  
**Tavankút Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Tavankut“ - horvát nyelven**

a 34. pont alatt a:

**„Месна заједница „Верушић“ - szerb nyelven**  
**Verusity Helyi Közösség - magyar nyelven**  
**Mjesna zajednica „Verušić“ - horvát nyelven“**



szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Верушић“** - szerb nyelven  
**Misna zajednica „Verušić“** – bunyevác nyelven  
**Verusity Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Verušić“** - horvát nyelven“

a 35. pont alatt a:

**„Месна заједница „Вишњевац“** - szerb nyelven  
**Visnyevác Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Višenjevac“** - horvát nyelven“

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Вишњевац“** - szerb nyelven  
**Misna zajednica „Višnjovac“** – bunyevác nyelven  
**Visnyevác Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Višenjevac“** - horvát nyelven“

a 36. pont alatt a:

**„Месна заједница „Зорка“** - szerb nyelven  
**Zorka Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Zorka“** - horvát nyelven“

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Зорка“** - szerb nyelven  
**Misna zajednica „Zorka“** – bunyevác nyelven  
**Zorka Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Zorka“** - horvát nyelven“

a 37. pont alatt a:

**„Месна заједница „Железничко насеље“** - szerb nyelven  
**Vasutas Település Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Željezničko naselje“** - horvát nyelven“

szöveg a következőkre módosul:

**„Месна заједница „Железничко насеље“** - szerb nyelven  
**Misna zajednica „Željezničko naselje“** – bunyevác nyelven  
**Vasutas Település Helyi Közösség** - magyar nyelven  
**Mjesna zajednica „Željezničko naselje“** - horvát nyelven“

### **3. szakasz**

A jelen rendelet a Szabadka Város Hivatalos Lapjában való közzétételét követő nyolcadik napon lép hatályba.

### **I n d o k o l á s**

**Jogalap:** A helyi önkormányzatról szóló törvény 8. szakasza (az SZK Hivatalos Közlönyének 129/07, 83/14-más tv., 101/16-más tv. és 47/18 száma), melynek értelmében az önkormányzatok egy adott tér lakosságának általános, közös és napi igényeinek kielégítése céljából létrehozhatnak helyi közösségeket, vagy az önkormányzás más formáját, a törvénynek és az alapszabálynak megfelelően, Szabadka város alapszabályának 33. szakasz 1. bekezdés 21) pontja (Szabadka Város Hivatalos

Lapjának 27/19 – egységes szerkezetbe foglalt szöveg, 13/21 és 16/21 szám), amely szerint a városi képviselő-testület a törvénnyel és az alapszabállyal meghatározott egyéb teendőket is ellát, és a Szabadka város területén levő helyi közösségekről szóló rendelet 11. szakasza (Szabadka Város Hivatalos Lapjának 8/19 és 48/20 száma), amely szerint a helyi közösség megalapításáról szóló okiratot javaslat alapján a képviselő-testület hozza meg.

**A meghozatal indokai:** Szabadka város alapszabályával (Szabadka Város Hivatalos Lapjának 27/19 – egységes szerkezetbe foglalt szöveg, 13/21 és 16/21 száma) Szabadka város területén a bunyevác nyelv is egyenrangú hivatalos használatba lett helyezve.

Ennek megfelelően és a Bunyevác Nemzeti Tanács 2021.07.12-én 80/2021 szám alatt megküldött fordítása alapján javasoljuk a Szabadka város területén levő helyi közösségekről szóló rendelet módosítását, az anyagban közöl megszövegezésben.

**Végrehajtó:** Közigazgatási hivatal – Általános Közigazgatási és Közös Ügyek Titkársága.

**A végrehajtáshoz szükséges pénzeszközök:** A jelen rendelet végrehajtásához nincs szükség költségvetési eszközökre.